

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 40 (1922)
Heft: 201

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 10.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Dienstag, 29. August
1922

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mardi, 29 août
1922

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XL. Jahrgang — XI. année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 201

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regles Publicitas A.G.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Règle des annonces: Publi-
citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 201

Inhalt: Handelsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Bernina-Bahn. —
Spezialhandel der Schweiz.

Sommaire: Registre de commerce. — Marques de fabrique et de commerce.
— Commerce spécial de la Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Import, Export usw. — 1922. 26. August. Die Firma **Wihl. Baumann**, Import, Export, Vertretungen etc., in Bern (S. H. A. B. Nr. 159 vom 27. Juni 1921, Seite 1301 und dortige Verweisung), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Biel

23. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «**Securitas**», Schweizerische Bewachungs-Gesellschaft («**Securitas**», société générale suisse de surveillance) («**Securitas**», società generale svizzera di sorveglianza), mit Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Biel (S. H. A. B. Nr. 49 vom 1. März 1909, Seite 337), hat in ihren Generalversammlungen vom 26. April 1916, 7. März 1918 und 25. März 1920 ihre Statuten revidiert. Die getroffenen Änderungen betreffen keine speziell für die Zweigniederlassung gültigen Bestimmungen. Der Verwaltungsrat besteht aus: Hermann Ludwig, Kaufmann, von und in Bern, Präsident; Adolf Jost, Kantonspolizeikommandant, von Attiswil, in Bern, Vizepräsident; Roman Fröhlich, Oberrichter, von Niederhasli, in Bern; Sekretär: Franz von Sonnenberg, Privatier, von und in Luzern; Karl Bächler, Fabrikant, von Trub, in Bern; Eduard Rufer, Notar, von Lyss, in Biel; Dr. Emil Guggenheim, Fürsprecher und Notar, von und in Baden; Hermann Spahlinger, Hôtelier, von und in Genf; Léon Blanchod, Untersuchungsrichter, von Avenches, in Lausanne; Max Oettinger, Kaufmann, von und in Basel; Jakob Spreng, cand. jur., von Graben b. Herzogenbuchsee, in Bern; Heinrich Wehrli, Kaufmann, von und in St. Gallen, und Adolf Welti-Furrer, Spediteur, von und in Zürich. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Verwaltungsrates ist erloschen. Dem Otto Schweingruber, von Rueggisberg, Buchhalter, in Bern, wird Einzelprokura erteilt.

Bureau Blankenburg (Bezirk Ober-Simmmental)

Zimmerei und Wirtschaft. — 25. August. Inhaber der Firma **Jakob Schmid-Ludi**, im Pöschenschied zu Lenk, ist Jakob Schmid-Ludi, von Frutigen, im genannten Pöschenschied. Zimmerei und Wirtschaft von «**Alpenrössi**».

Spenglerei und Installationen. — 25. August. Inhaber der Firma **Robert Pfister-Vögeli**, in Lenk, ist Robert Pfister-Vögeli, von Uetendorf, in Lenk. Spenglerei und Installationen. Halten bei Lenk.

Getreide- und Futterhandel. — 25. August. Die Firma **Christian Hählen**, in Lenk (S. H. A. B. Nr. 439 vom 9. November 1905, Seite 1753), wird infolge Todes des Inhabers Christian Hählen-Baumann von Amtes wegen gestrichen.

Käse- und Kolonialwaren. — 25. August. Inhaber der Firma **Elisabeth Hählen-Baumann**, in Lenk, ist Frau Elisabeth Hählen geb. Baumann, Christians Witwe, von und in Lenk. Käse- und Kolonialwarenhandlung. Rawylst-assa.

Bureau Laupen

29. Juni. Aus dem Vorstand der Käseereignossenschaft **Obercy**, mit Sitz in Obercy, Gemeinde Mühleberg (S. H. A. B. Nr. 185 vom 27. Juli 1921), ist ausgeschieden der Vizepräsident **Christian Bieri** und es wurde in der Hauptversammlung vom 26. April 1922 als neuer Vizepräsident und Kassier gewählt: **Alfred Mäder**, von Mühleberg, Landwirt, in Obercy.

14. Juli. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft **Neuenegg**, mit Sitz in Neuenegg (S. H. A. B. Nr. 125 vom 17. Mai 1913, Seite 901), hat in ihrer Hauptversammlung vom 20. Februar 1921 am Platze der ausscheidenden Beisitzer **Johann Herren** und **Fritz Schnegg** neu als Beisitzer gewählt: **Fritz Marschall**, von Neuenegg, im Buchli, Landwirt, und **Johann Wyssmann-Kunz**, von Neuenegg, Landwirt, auf dem Bramberg.

26. August. Die **Polygraphische Gesellschaft**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Laupen (S. H. A. B. Nr. 182 vom 23. Juli 1921, Seite 1499), hat ihren Verwaltungsrat neu bestellt; ausgeschieden sind der Präsident **Fr. Haggenmacher** und der Vizepräsident **Karl Iseli**. Der bisherige Sekretär **Theodor Tobler** wurde als Präsident gewählt und neu als Vizepräsident: **Werner Eichenberger**, Architekt, von und in Bern, und als Sekretär: **Albert Feller**, Direktor, von Strättligen, in Laupen.

Bureau Nidau

Nachtrag vom 26. August. Chemische Fabrik von **Heyden Aktiengesellschaft**, Filiale **Nidau**, mit Hauptniederlassung in Radebeul bei Dresden und Zweigniederlassung in Nidau (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1922, Seite 1634). Die Unterschriften von **Arthur von Heyden** und **Dr. Bruno Richard Seifert**, welche dem Vorstand der Gesellschaft nicht mehr angehören, sind erloschen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Filiale führen

kollektiv zu zweien die Vorstandsmitglieder **Robert Vorländer**, deutscher Staatsangehöriger, Kaufmann, in Radebeul, und **Wilhelm Lax**, deutscher Staatsangehöriger, Chemiker, in Radebeul, sowie der Geschäftsführer **Dr. Georg Zuschlag**, deutscher Staatsangehöriger, in Nidau.

Bureau de Porrentruy

Imprimerie. — 25 août. **Marcel Chiquet**, originaire d'Asuel; **Frédéric Thomy**, originaire de Oberburg (Berne), et **Oscar Voisard**, originaire de Fontenais, les trois typographes, les deux premiers à Porrentruy et le troisième à Fontenais, ont constitué, à Porrentruy, sous la raison sociale **Marcel Chiquet & Cie**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mars 1922. Imprimerie.

Tapisserie, meubles. — 25 août. La raison **Veuve Charles Rovelli**, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 7 mars 1919, n° 55, page 369), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «**Jacques Lienhard-Rovelli**».

Le chef de la maison **Jacques Lienhard-Rovelli**, à Porrentruy, est **Jacques Lienhard**, fils **Henri**, originaire de Teufen (Zürich), tapissier, domicilié à Porrentruy. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «**Veuve Charles Rovelli**» radiée. Tapissier et marchand de meubles.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Akzidenzdruckerei, Buchbinderei usw. — 1922. 24. August. Die Firma **Ludwig Rast**, Akzidenzdruckerei, Buchbinderei, Papier- und Bureauartikel und Zeichenmaterialien; Lederwaren, in Root (S. H. A. B. Nr. 76 vom 30. März 1918, Seite 518 und dortige Verweisung), ist infolge Wegzuges des Inhabers nach Rotkreuz, Gemeinde Risch, erloschen.

Kohlen. — 24. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Reber & Suter**, Kohlenhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 280 vom 15. November 1921, Seite 2202), hat sich infolge Geschäftsverkaufes aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

25. August. **Siedlungs-Aktien-Gesellschaft in Luzern**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 123 vom 24. Mai 1919, Seite 896 und dortige Verweisung). **Robert Schindler** ist infolge Todes vom Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift somit erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus folgenden Personen. Präsident ist **Alfred Schindler-Siewert**, Fabrikant, von Arth; Vizepräsident: **Dr. Alois Moser**, Advokat, von Hitzkirch, und Mitglied: **Emil Kessler**, Kaufmann, von Schübelbach (Schwyz); alle in Luzern. **Alfred Schindler-Siewert** (bisher) und **Emil Kessler** führen als Delegierte des Verwaltungsrates durch Kollektivzeichnung die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft. Die Prokura von **Emil Kessler** ist erloschen.

25. August. **Milchverwertungsgenossenschaft Udligenswil**, mit Sitz in Udligenswil (S. H. A. B. Nr. 86 vom 4. April 1913, Seite 602). An der Generalversammlung vom 23. Februar 1922 wurden an Stelle der zurückgetretenen **Josef Gisler** und **Bartholomäus Walker**, deren Unterschriften erloschen sind, in den Vorstand gewählt: als Vizepräsident und Kassier: **Josef Huser**, Landwirt, und als Aktuar: **Johann Zwysig**, Landwirt; beide von Seelisberg (Uri) und wohnhaft in Udligenswil.

Spenglerei und Drahtflechterei. — 26. August. Inhaber der Firma **Bartholomäus Schoy**, in Luzern, ist **Bartholomäus Schoy**, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern. Spenglerei und Drahtflechterei. Brüggli-gasse 10.

Glarus — Glaris — Glarona

1922. 26. August. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Crédito Svizzero)**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Glarus (S. H. A. B. Nr. 86 vom 2. April 1912, Nr. 88 vom 17. April 1917 und Nr. 149 vom 29. Juni 1922). Der bisherige Prokurist **Emil Hurter**, von Schaffhausen, in Zürich, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden. Derselbe führt auch Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung Glarus.

26. August. **Maschinenfabrik und Giesserei Netstal A. G.**, in Netstal (S. H. A. B. Nr. 75 vom 30. März 1922). Die Gesellschaft erteilt Prokura an **Theophil Ott**, von St. Gallen, in Näfels, und **Fritz Baumberger**, von Kuchleerau (Aargau), in Zürich, in dem Sinne, dass die Genannten kollektiv zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitgliede des Verwaltungsrates zu zeichnen berechtigt sind.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

Ressorts pour boîtes de montres, etc. — 1922. 25 août. **Aurèle Bouverat**, à Montet, s'est retiré de la société en nom collectif **Bouverat frères**, à Montet (Broye) (F. o. s. du c. du 30 mai 1917, n° 123, page 859).

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Laiterie, etc. — 25 août. Le chef de la maison **Hilaire Monney**, à Le Saugy, est **Hilaire Monney**, feu **Lucien**, de Porsel, à Le Saugy. Laiterie, beurre et fromages et commerce de porcs.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

1922. 26. August. **Schweizerische Isola-Werke (Fabrique Suisse d'Isolaants) (The Swiss Insulating Works Ltd.)**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in **Breitenbach** (S. H. A. B. Nr. 253 vom 5. Oktober 1920, Seite 1899). Die Kollektivprokura des **Heinrich Morf** ist erloschen. Als neue Kollektivprokuristen wurden bestellt: **Otto Hagmann**, Elektroingenieur, von Däniken (Solothurn), und **Traugott Schelker**, Kaufmann, von Ramlinsburg (Basel-

Land), beide wohnhaft in Breitenbach. Zur Vertretung der Gesellschaft und zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift sind nunmehr ermächtigt: der Direktor Adolf Reinhart kollektiv mit einem der vier Prokuristen Josef Borer, Oskar Häner, Otto Hagmann und Traugott Schelker, sowie die vier Prokuristen unter sich kollektiv je zu zweien. Der Delegierte des Verwaltungsrates Albert Borer führt wie bisher die Einzelunterschrift.

Bureau Olten-Gösgen

28. August. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Elektrizitätswerk Olten-Aarburg A.-G.** (*Usines Electriques Olten-Aarbourg S. A.*), mit Sitz in Olten (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1922 und dortige Verweisung), hat an ihrer 27. ordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1922 konstatiert, dass der von der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Januar 1917 (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1917), gefasste Beschluss betreffend Erhöhung des Aktienkapitales von Fr. 11,000,000 (elf Millionen Franken) auf Fr. 15,000,000 (fünfzehn Millionen Franken) vollständig durchgeführt ist und dass die bisher mit 20 % liberierten 8000 neuen Aktien Nr. 22,001 bis 30,000 per 31. März 1922 voll einbezahlt worden sind. Demgemäss ist auch § 3, Abs. 2 der Statuten im Sinne der Konstatierung der Vollenzahlung aller Aktien abgeändert worden.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1922. 24. August. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweizerische Kreditanstalt**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 316 vom 27. Dezember 1921, Seite 2507/8), Bankgeschäfte aller Art, Förderung von Unternehmungen des Handels und der Industrie, hat den bisherigen Vizepräsidenten Emil Hurter, von Schaffhausen, in Zürich, für Haupt- und Zweigniederlassung zum stellvertretenden Direktor ernannt und ihn ermächtigt, gemeinsam mit einem andern Unterschriftenberechtigten namens der Gesellschaft zu zeichnen.

24. August. Die Firma **World Transport Agency, Limited London**, Bâle Branche, in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 19. März 1920, Seite 518), Spedition und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, mit Hauptniederlassung in London, hat ihr Geschäftsklokal verlegt nach: Elisabethenstrasse 85.

24. August. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktiengesellschaft Gust. Metzger, Wäsche- & Kragensfabrik** Basel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 140 vom 3. Juni 1920, Seite 1038), Wäsche- und Kragensfabrikation und Handel, besteht zurzeit aus nur einem Mitgliede, nämlich: Gustav Metzger-Zeugin, Kaufmann, von und in Basel.

Bauschreinerei, Möbelfabrik, Innendekoration usw. — 24. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Fränkel & Voellmy Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 246 vom 18. Oktober 1920, Seite 1985/6), Bauschreinerei, Möbelfabrik, Innendekoration usw., sind Franz Fränkel-Seiser und Eduard Voellmy-Jung infolge Todes ausgeschieden und damit deren Unterschriften erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt: Dr. Paul Ronus-Vonder Mühl, Advokat und Notar, von und in Basel. Namens der Gesellschaft führen nunmehr die rechtsverbindliche Einzelunterschrift die Mitglieder des Verwaltungsrates: Dr. Paul Ronus-Vonder Mühl und Mathilde Fränkel. Die Einzelprokura von Mathilde Fränkel ist damit erloschen; die Einzelprokura von Louis Schülfin bleibt bestehen.

24. August. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Einkaufs- und Rabattvereinigung «Liga»**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1922, Seite 832), Gemeinschaftlicher Einkauf und einheitliche Rabattgewährung in Form von Rabattsparmarken, sind ausgeschieden: der Präsident Otto Gabriel-Allemann, der Vizepräsident Adolf Schmutz-Wuest und Alexander Zimmermann-Furrer. Die Unterschriftenberechtigung von Otto Gabriel-Allemann und Adolf Schmutz-Wuest ist somit erloschen. In den Vorstand wurden neu gewählt: Anton Flach-Doll, Spezierer, von und in Basel; Jean Hauenstein-Thommen, Spezierer, von und in Basel, und Jakob Senn-Beier, Spezierer, von und in Basel. Der neue Vorstand setzt sich zusammen wie folgt: Karl Steine-Schwab, Spezierer, von und in Basel, Präsident, bisher Beisitzer; Rudolf Grütter-Rothenbühler, Spezierer, von Seeburg (Bern), in Basel, Vizepräsident, bisher Beisitzer; Heinrich Müller-Suppinger, Spezierer, von und in Basel, Aktuar (wie bisher); Arnold Haberthür-Ingold, Spezierer, von Hofstetten (Solothurn), in Basel, Beisitzer (wie bisher); Anton Flach-Doll, Spezierer, von und in Basel; Jean Hauenstein-Thommen, Spezierer, von und in Basel, und Jakob Senn-Beier, Spezierer, von und in Basel, alle drei Beisitzer (neu). Gemäss den Statuten führen Karl Steine-Schwab als Präsident und Rudolf Grütter-Rothenbühler als Vizepräsident mit Heinrich Müller-Suppinger als Aktuar oder Wilhelm Rueggsegger-Walmer als Geschäftsführer die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft je zu zweien kollektiv.

Wirtschaft. — 25. August. Die Firma **Gg. Schächtelin**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 253 vom 11. Oktober 1907, Seite 1762), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 25. August. Inhaberin der Firma **Wwe. Schächtelin**, in Basel, ist Witwe Sophie Schächtelin-Tanner, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Vogesenstrasse 143 (Salmeck).

25. August. Der Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Banque Fonclère du Jura**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 156 vom 7. Juni 1922, Seite 1331), hat als Mitglied des leitenden Ausschusses (Direktionskomitee) gewählt: Dr. Max Stachelin, Direktor, von und in Basel, welcher mit einem andern Mitglied des leitenden Ausschusses oder mit einem der Prokuristen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft durch kollektive Zeichnung führt.

Kunsthandlung. — 26. August. Die Firma **Josef Zbinden**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 70 vom 17. März 1920, Seite 499), Kunsthandlung, ist infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen worden.

Malz. — 26. August. Die Firma **Gust. Braendlin**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 27 vom 27. Februar 1883, Seite 200), Fabrikation und Handel in Malz, erteilt Prokura an Gustav Braendlin, Sohn, von und in Basel.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1922. 26. August. Aktiengesellschaft unter der Firma **Gesellschaft Heinrichsbach**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 10 vom 12. Januar 1920, Seite 58 und dortige Verweisungen). Der Verwaltungsrat setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Dr. phil. Johannes Ninck, Gymnasiallehrer, von und in Winterthur, Präsident; Paul Schaeffer, Kaufmann, von und in St. Gallen; Theodor Goldschmid, Pfarrer, von Winterthur, in Zürich 6; Hans Löw, Pfarrer, von und in Basel; Paul Schaeffer, Fabrikant, württembergischer Staatsangehöriger, in Nürtingen (Württemberg), und Emil Steinmann, Kaufmann, von St. Gallen, in Herisau.

Advokatur und Inkasso. — 26. August. Die Firma **Dr. Otto Zoller**, Advokatur und Inkasso, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1917, Seite 591 und dortige Verweisung), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1922. 23. August. Die Aktiengesellschaft **Bergbau A.-G. Chur (Société Minière Coire)**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 236 vom 15. September 1920, Seite 1767), hat in ihrer Generalversammlung vom 5. Juli 1922 ihre Statuten revi-

diert. Mit Bezug auf die publizierten Tatsachen ist folgende Aenderung zu verzeichnen: Das Aktienkapital, bisher Fr. 150,000, beträgt nun Fr. 50,000 (fünfzigtausend Franken) und ist eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die übrigen zur Publikation bestimmten Tatsachen bleiben unverändert.

24. August. Die Firma **Hans Kiener, Elektrische Unternehmungen**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 306 vom 6. Dezember 1912, Seite 2119), erteilt Prokura an Frau Sophie Kiener-Surber, von Luzern, in Chur.

24. August. Der Verwaltungsratsausschuss (als Vorstand im Sinne von Art. 695 O. R.) der Genossenschaft **Schweizerische Volksbank**, mit Hauptsitz in Bern, Kreisbank in Zürich und Comptoir in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 13 vom 12. Januar 1921, Seite 100), setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Gottfried Michel, alt Amterichter, Privatier, von Bümpliz, in Bern; Vizepräsident: Dr. Gustav König, Fürsprecher, von und in Bern; Mitglieder: Julius Raemy, Notar, von und in Freiburg; Adrien Achard, Privatier, von und in Genf, und Johann Jakob Weilenmann, Baumeister, von und in Zürich.

Mercerie, Bonneterie, Ellenwaren. — 25. August. Inhaber der Firma **Paul Heschel, vorm. Anna Jäpel**, in Davos-Dorf, ist Paul Heschel, von Firma (Sachsen), wohnhaft in Davos-Dorf. Mercerie, Bonneterie und Ellenwaren. Promenade Nr. 126.

Broderies, Lingerie, Mercerie. — 25. August. Inhaberin der Firma **Wwe. Babette Meisser**, in Davos-Platz, ist Wwe. Babette Meisser, von Davos, wohnhaft in Davos-Platz. Broderies, Lingerie und Mercerie. Villa Michel, Promenade.

Verwertung von Abfällen. — 25. August. Die Firma **L. Kadzki**, Verwertung von Abfällen, in Chur (S. H. A. B. Nr. 1 vom 8. Januar 1917, Seite 4), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Tipografia e legatoria. — 1922. 25 agosto. Con decreto del 22 agosto 1922 della Pretura del distretto di Locarno è stato revocato il fallimento della ditta **Pietro Glugni**, tipografia e legatoria, in Locarno (F. u. s. di c. del 23 dicembre 1921, n° 313, pagina 2483), e perciò la suddetta ditta viene reintegrata d'ufficio nel registro di commercio, come prima del fallimento.

Bidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 52269. — 15. Juli 1922, 8 Uhr.

Fauth & Co., Fabrikation,
Mannheim (Deutschland).

Heilmittel und pharmac. Präparate.

Disotrin

Nr. 52270. — 15. Juli 1922, 8 Uhr.

Fauth & Co., Fabrikation,
Mannheim (Deutschland).

Kosmetische und pharmac. Präparate, Arzneimittel

Liophtal

Nr. 52271. — 17. Juli 1922, 8 Uhr.

Gerhard F. Schmidt, Fabrikation und Handel,
Uster (Schweiz).

Chemisch-pharmazeutische Präparate.

Togal

N° 52272. — 10 juillet 1922, 17 h.

R. Schmid et Cie., Cassardes Watch Co., fabrication et commerce,
Neuchâtel (Suisse).

Montres, parties de montres et étnis.

SCHMID'S WATCH

(Renouvellement du n° 14859).

N° 52273. — 10 juillet 1922, 17 h.

R. Schmid et Cie., Cassardes Watch Co., fabrication et commerce,
Neuchâtel (Suisse).

Montres, parties de montres et étnis.

IGREC

(Renouvellement du n° 15195).

N° 52274. — 10 juillet 1922, 17 h.

R. Schmid et Cie., Cassardes Watch Co., fabrication et commerce,
Neuchâtel (Suisse).

Montres, parties de montres et étnis.

Zébu

(Renouvellement du n° 14996).

N° 52275. — 10 juillet 1922, 17 h.
 R. Schmid et Cie., Cassardes Watch Co., fabrication et commerce,
 Neuchâtel (Suisse).
 Montres, parties de montres et étuis.



(Renouvellement du n° 15196).

N° 52276. — 10 juillet 1922, 17 h.
 R. Schmid et Cie., Cassardes Watch Co., fabrication et commerce,
 Neuchâtel (Suisse).
 Montres, parties de montres et étuis.



(Renouvellement du n° 14913).

Nr. 52277. — 10. Juli 1922, 8 Uhr.
 Dr. Buss & Co., Fabrikation,
 Rüschlikon (Schweiz).
 Putzmittel für: Silber, Nickel, Aluminium, Email usw.



Nr. 52278. — 30. Juni 1922, 10 Uhr.
 Staatliches Hüttenwerk Friedrichstal, Fabrikation,
 Friedrichstal O/A. Freudenstadt (Deutschland).
 Sensen und Strohmesser.



Nr. 52279. — 30. Juni 1922, 10 Uhr.
 Staatliches Hüttenwerk Friedrichstal, Fabrikation,
 Friedrichstal O/A. Freudenstadt (Deutschland).
 Sensen, Strohmesser, Strohblätter, Häckselmesser, Sägen.



Nr. 52280. — 24. Juli 1922, 8 Uhr.
 Rudolf Müller-Schneider Wwe., Fabrikation,
 Altstätten (St. Gallen, Schweiz).
 Bodenwische, Christbaumkerzen, Zahnmodellierwachs.



Nr. 52281. — 1. Juli 1922, 8 Uhr.
 Jean Steiner & Co., Fabrikation,
 Basel (Schweiz).
 Briefordner.



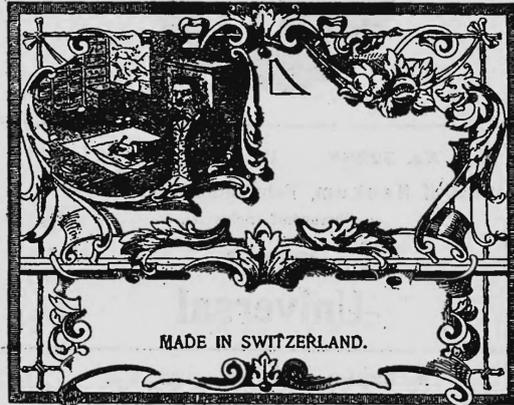
N° 52282. — 14 juillet 1922, 8 h.
 Frey & Co., Montres Frey, Société anonyme, fabrication,
 Bienne (Suisse).
 Montres, parties de montres et leur emballage.

CYCLOÏDE

Nr. 52283. — 6. Juli 1922, 8 Uhr.
 Chemische Fabrik vormals Sandoz, Fabrikation,
 Basel (Schweiz).
 Anilinfarben und pharmazeutische Produkte.



Nr. 52284. — 6. Juli 1922, 8 Uhr.
 Chemische Fabrik vormals Sandoz, Fabrikation,
 Basel (Schweiz).
 Anilinfarben und pharmazeutische Produkte.



(Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der Nr. 14206).

Nr. 52285. — 6. Juli 1922, 8 Uhr.
 Chemische Fabrik vormals Sandoz, Fabrikation,
 Basel (Schweiz).
 Anilinfarben und pharmazeutische Produkte.

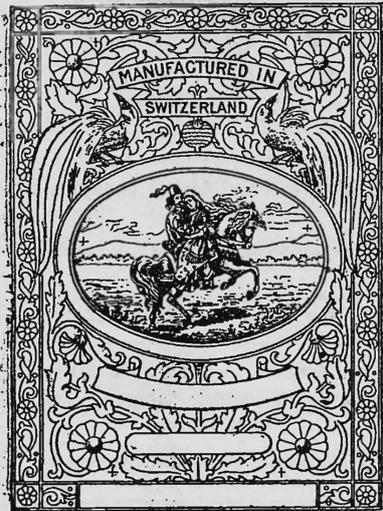


(Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der Nr. 14207).

Nr. 52286. — 6. Juli 1922, 8 Uhr.

Chemische Fabrik vormals Sandoz, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Anilinfarben und pharmazeutische Produkte.



(Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der Nr. 14208).

Nr. 52287. — 17. Juli 1922, 8 Uhr.

Leop. Wyss, Fabrikation,
Zürich (Schweiz).Baumwachs, Schuhmacherwachs, Schuhweiss für Stoffschuhe, Lederschwärzen,
Kaltpoliertinten, Lederappreturen, Lederschwarzpulver, Schuhcremen.

Nr. 52288. — 10. Juli 1922, 8 Uhr.

Rudolf Neukum, Fabrikation und Handel,
Oberurdorf (Schweiz).

Abbeizmittel.

Universal

N° 52289. — 15 juillet 1922, 8 h.

Marc Goetschel, fabrication,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Horlogerie, fournitures et emballages.

LEXTRA

Nr. 52290. — 15. Juli 1922, 8 Uhr.

Gebrüder Scholl, Handel,
Zürich (Schweiz).

Alle Schreibwaren, Bureauartikel, Bureaumaschinen, Bureaumöbel. Alle Zeichen- und Malartikel. Lichtpausvorrichtungen. Zeichenapparate, Zeichentische.

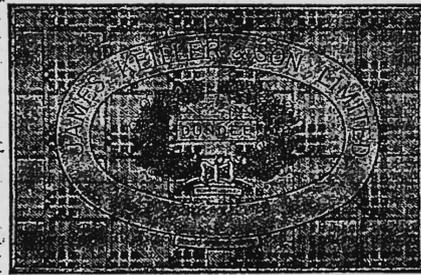


(Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der Nr. 14689).

N° 52291. — 13 juillet 1922, 8 h.

James Keiller & Son, Limited, fabrication et commerce,
Dundee (Grande-Bretagne).

Confitures, marmelade et moyens de conservation pour aliments.



N° 52292. — 15 juillet 1922, 8 h.

Schild & Cie., manufacture des montres Octava, Hebdomas & Orator,
Octava, Hebdomas & Orator Watch manufacturing,
fabrication et commerce,
La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

DE FRECE WATCH

Nr. 52293. — 15. Juli 1922, 8 Uhr.

Rosenzweig & Baumann, Kasseler Farben-, Glasuren- und Lack-
fabrik, Fabrikation und Handel,
Kassel (Deutschland).Lacke, Oellacke, Spirituslacke, Harz-, Gummi- und Wachsauflösungen; Farben,
sowohl im trockenen Zustande, wie auch angerieben, ebenso die zum Anrühren
und Präparieren der Farben benutzten Stoffe, nämlich: Firnis, Terpentin, Spi-
ritus, Leimwasser, Leinöl, Wasserglas, Benzin.**Errundbeh**

(Erneuerung mit berichtigter Firmaangabe der Nr. 14760).

N° 52294. — 24 juillet 1922, 8 h.

William Gogerat, fabrication et commerce,
Renens (Suisse).

Pince-éttoffe pour tailleurs et couturières.



Nr. 52295. — 22. Juli 1922, 8 Uhr.

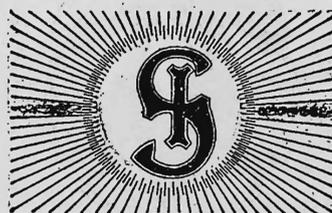
Pierre Schuler, La Sarraz, Laiterie du Sarrasin, Fabrikation,
La Sarraz (Schweiz).

Nach Roquefort Art eingesäter Kuhkäse (Käse aus Kuhmilch).

MIGNON

SARRASIN

Fromage fin



Nr. 52296. — 8. Juni 1922, 8 Uhr.
 Ferrubron-Farbe Ernst Gartzke G. m. b. H.,
 Fabrikation und Handel,
 Berlin (Deutschland).

Anstrichfarben, Farböle, Kitte.

Ferrubron.

(Uebertragung der Nr. 20485 von Ernst Gartzke, Berlin).

Nr. 52297. — 8. Juni 1922, 8 Uhr.
 Ferrubron-Farbe Ernst Gartzke G. m. b. H.,
 Fabrikation und Handel,
 Berlin (Deutschland).

Anstrichfarben und Farböle.

„Ferrubronit“

(Uebertragung der Nr. 25261 von Ernst Gartzke, Berlin).

Nr. 52298. — 1. Juli 1922, 8 Uhr.
 Conrad Boehringer, Handel,
 Basel (Schweiz).

Tee.

MIKADO

(Uebertragung der Nr. 19937 von E. Lappe, Basel).

Nr. 52299. — 1. Juli 1922, 8 Uhr.
 Conrad Boehringer, Handel,
 Basel (Schweiz).

Tee.



(Uebertragung der Nr. 19938 von E. Lappe, Basel).

Nr. 52300. — 31. Juli 1922, 8 Uhr.
 Bleckmann-Stahlwerke-Aktiengesellschaft, Fabrikation,
 Mürtzschlag (Oesterreich).

Eisen und Stahl in Blöcken, Zaggeln, Stäben, Blechen und Drähten, Röhren,
 Scheiben, Schmiede- und Gussstücke, Fräser und Bohrer aller Arten, Gewinde-
 schneidbacken, Schneidwerkzeuge, Dreh-, Bohr-, Stoss- und Hobelstähle,
 Messer und Sägen aller Arten.

HANSA

(Uebertragung der Nr. 22960 von Phönix Stahlwerke Joh. E. Blechmann
 in Mürtzschlag).

N° 52301. — 11 juillet 1922, 8 h.
 Gerstendörfer Bros., fabrication et commerce,
 New-York (E.-U. d'Amérique).

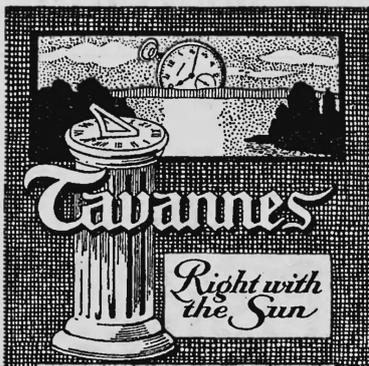
Couleurs, émaux, vernis, laques, couleurs aluminium et bronze, poudres d'aluminium et de bronze.

SAPOLIN

(Transmission avec indication modifiées des produits du n° 15088 de l'ancienne
 maison Gerstendörfer Bros, New-York).

N° 52302. — 21 juillet 1922, 8 h.
 Tavannes Watch Co., fabrication,
 Tavannes (Suisse).

Mouvements et boîtes de montres, parties détachées de la montre et leurs
 emballages.



N° 52303. — 4 juillet 1922, 17 h.
 Graef et Co., Fabrique Mimo, fabrication et commerce,
 La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis, orfèvrerie, bijouterie, instruments de
 précision, parties annexes et leurs emballages.



(Renouvellement avec extension d'emploi du n° 43838).

Nr. 52304. — 18. Juli 1922, 17 Uhr.
 Aktiebolaget Separator, Fabrikation und Handel,
 Stockholm (Schweden).

Melkmaschinen, Apparate für Melkmaschinenanlagen, landwirtschaftliche Ma-
 schinen, Teile davon und Zubehör dazu.



(Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Nr. 21208).

N° 52305. — 20 juillet 1922, 17 h.
 Nouvelle Fabrique de Tavannes S. A. Tavannes New Factory,
 limited. Neue Fabrik in Tavannes A. G., fabrication et commerce,
 Tavannes (Suisse).

Montres et parties de montres.



(Renouvellement du n° 14987).

N° 52306. — 15 juillet 1922, 8 h.
 Henri Bernard, fabrication et commerce,
 La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

BENRUS

N° 52307. — 15 juillet 1922, 8 h.
 Schild & Cie., manufacture des montres Octava, Hebdomas & Orator,
 Octava, Hebdomas & Orator Watch manufacturing,
 fabrication et commerce,
 La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

REFORM

Nr. 52308. — 17. Juli 1922, 8 Uhr.
 The S. S. White Dental Mfg. Co., Fabrikation,
 Philadelphia (Ver. St. v. Amerika).

Schleif-, Scheiben, Räder und Spitzen.

VULCARBO

Nr. 52309. — 17. Juli 1922, 8 Uhr.
 The S. S. White Dental Mfg. Co., Fabrikation,
 Philadelphia (Ver. St. v. Amerika).

Gummi für zahnärztliche Zwecke.

BOW-SPRING

Nr. 52310. — 17. Juli 1922, 8 Uhr.

The S. S. White Dental Manufacturing Company, Fabrikation, Philadelphia (Ver. St. v. Amerika).

Guttapercha und Gummi zu zahnärztlichen Zwecken.



N° 52311. — 18 juillet 1922, 8 h.

Aktiengesellschaft B. Strahm „Perpetua“ (Société Anonyme B. Strahm „Perpétua“), fabrication et commerce, Herbetswil (Suisse).

Horloges à remontage automatique par courant électrique.



N° 52312. — 18 juillet 1922, 8 h.

Gustave Gressot, fabrication et commerce, Porrentruy (Suisse).

Coutellerie, rasoirs ordinaires, rasoirs de sûreté, tondeuses, tous genres de repasseurs pour aiguisage, affilage ou repassage de lames de rasoirs de sûreté ou rasoirs ordinaires, tous genres de lames de rasoirs de sûreté ou autres, tous genres d'étuis pour lames de rasoirs de sûreté ou autres, étuis pour brosses à dents, tous genres de machines pour l'aiguisage ou l'affilage des lames de rasoirs de sûreté ou autres, tous genres de ciseaux, parfumerie, maroquinerie, gainerie, boîtes à parfum, boîtes à savon, boîtes à poudre, toutes espèces de poudres, boîtes pour blaireaux, tous genres de flacons pour pâtes dentifrices, tous genres de brosses, miroirs, vaporisateurs, objets de manucure et pédicure, fards, parfums, porte-éponges, porte-linges, porte-verres, tous genres d'épingles, épingles de sûreté, épingles à cheveux, fers à friser, aiguilles, boutons à pression, crochets, agrafes, coupe-verre, grattoirs, ouvre-boîtes, plumes, crayons, coupe-papiers, punaises, encre, vernis, ustensiles agricoles, machines agricoles.

ZÉNITH

N° 52313. — 19 juillet 1922, 8 h.

Comptoir Métallurgique Luxembourgeois, société anonyme, fabrication, Luxembourg (Luxembourg).

Scories Thomas.



Nr. 52314. — 20. Juli 1922, 8 Uhr.

Presspan- & Isolationsmaterialien-Werke für Elektrotechnik, vormals H. Weidmann A.-G., Fabrikation und Handel, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).

Isolationsmaterialien.



Nr. 52315. — 20. Juli 1922, 8 Uhr.

Presspan- & Isolationsmaterialien-Werke für Elektrotechnik, vormals H. Weidmann A.-G., Fabrikation und Handel, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).

Presspan.



Nr. 52316. — 20. Juli 1922, 8 Uhr.

Presspan- & Isolationsmaterialien-Werke für Elektrotechnik, vormals H. Weidmann A.-G., Fabrikation und Handel, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).

Elektrische Installations- und Isolationsmaterialien.



Nr. 52317. — 20. Juli 1922, 8 Uhr.

Hausmann A.-G. Schweiz. Medizinal- & Sanitätsgeschäft, Fabrikation und Handel, St. Gallen (Schweiz).

Pharmazeutische Präparate.

Pertubenz

Nr. 52318. — 20. Juli 1922, 8 Uhr.

Röthlisberger & Sohn, Fabrikation, Langnau i. E. (Schweiz).

Schachtelkäse.



Nr. 52319. — 20. Juli 1922, 8 Uhr.

Farbentfabriken vorm. Friedr. Bayer & Co., Fabrikation und Handel, Leverkusen b. Cöln a. Rh. (Deutschland).

Arzneimittel für Menschen und Tiere, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, photographische Papiere und chemische Präparate für Färberei und Photographie, Mineral- und Erdfarben, Teerfarbstoffe, Lacke und Beizen, Appretur- und Gerbmittel, Konservierungsmittel für Leder, Seidenfäden für chirurgische Zwecke, diätetische Nahrungsmittel und Stärkepräparate.

„Kresival“

N° 52320. — 21 juillet 1922, 8 h.

Fiske Brothers Refining Co., commerce, Manhattan-New-York (E.-U. d'Amérique).

Huiles à lubrifier et graisses.



Nr. 52321. — 24 Juli 1922, 8 Uhr.
 Pfenninger & Cie., A.-G., Fabrikation,
 Wädenswil (Schweiz).
 Woll-Gewebe.



Löschung — Radiation

Nr. 51554 (S. H. A. B. Nr. 113 von 1922). — Alois Kaufmann, Küssnacht. — Am 21. August 1922 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

Bernina-Bahn

Den Inhabern von Obligationen des 4 1/2 % - Anleihe der Berninabahn im Betrage von Fr. 7,000,000 wird hierdurch mitgeteilt, dass letzterer vom Schweizerischen Bundesgericht die Bewilligung zur Durchführung des Sanierungsverfahrens, gemäss der Bundesratsverordnung über die Gläubiger-gemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918, erteilt worden ist. Infolgedessen werden sie gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. April 1919 eingeladen, an der am Montag, den 25. September 1922, nachmittags 3 Uhr, im Bankhaus der Schweizerischen Eisenbahnbank, Alban-graben 18, in Basel, unter der Leitung des Unterzeichneten stattfindenden Obligationärversammlung teilzunehmen, an der über folgende Anträge Beschluss zu fassen ist:

1. Stundung des vom 1. September 1916 bis 31. August 1921 aufgelaufenen Zinses (10 Halbjahrescoupons) bis 1. März 1925 ohne Verzugszinsberechnung.
 2. Umwandlung des festen Zinsfusses für den vom 1. September 1921 bis 28. Februar 1925 auflaufenden Zins in einen vom Betriebsergebnis abhängigen veränderlichen Zinsfuss von maximal 4 1/2 % in dem Sinne, dass die Zinsforderungen, die je am 1. März und 1. September jedes Jahr fällig werden, erst nach Abschluss der Rechnung des betreffenden Jahres und nur soweit bezahlt werden, als das Betriebsergebnis es erlaubt, ein allfälliger Ausfall aber bis 1. März 1925 gestundet wird ohne Verzugszinsberechnung.
 3. Bezeichnung eines Vertreters der Obligationäre im Sinne von Art. 23—25 der Bundesratsverordnung vom 20. Februar 1918.
- Diejenigen Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben ihre Obligationen spätestens bis zum 23. September, mittags, bei den Zweiganstalten der Schweiz. Nationalbank in Basel oder Zürich oder der Graubündner Kantonalbank in Chur gegen Aushändigung einer Quittung und eines Stimmrechtsausweises zu deponieren. Zur Vertretung von Gläubigern ist eine schriftliche Vollmacht erforderlich. Die Akten des Bundesgerichts, aus denen auch die Art und Weise der Einbeziehung der andern Gläubiger in die Sanierung ersichtlich ist, sowie die von der Gesellschaft auf den 31. Mai 1922 erstellte und von den Rechnungsrevisoren geprüfte Bilanz können vom 18.—23. September von den Obligationären, gegen Vorlage des Stimmrechtsausweises, bei der Appellationsgerichtskanzlei in Basel eingesehen werden. (V 209*)

Lausanne, den 22. August 1922.

Der Instruktionsrichter: Jaeger, Bundesrichter.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Spezialhandel der Schweiz

Commerce spécial de la Suisse

vom 1. Januar bis 30. Juni 1921 und 1922

Wert — Valeurs

du 1^{er} janvier au 30 juin 1921 et 1922

Kategorien	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Categorías
	1921	1922	1921	1922	
I. Nahrungs- und Genussmittel:	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	I. Comestibles, boissons, tabacs:
A. Getreide etc.	180,690,366	66,422,363	3,514,216	2,263,328	A. Céréales, etc.
B. Früchte und Gemüse	26,942,840	27,622,615	649,630	433,127	B. Fruits et légumes
C. Kolonialwaren etc.	136,271,093	34,918,479	32,157,222	10,914,560	C. Denrées coloniales, etc.
D. Animalische Nahrungsmittel	100,383,616	49,736,673	30,096,208	47,323,896	D. Produits alimentaires de provenance animale
E. Esswaren, feine etc.	1,646,565	1,304,460	2,106,381	2,417,679	E. Comestibles fins, etc.
F. Tabak	5,283,634	5,552,253	2,599,556	1,775,360	F. Tabacs
G. Getränke	82,244,739	43,280,346	1,155,564	569,485	G. Boissons
II. Tiere und tierische Stoffe etc.:					II. Animaux et matières animales, etc.:
A. Tiere	17,945,855	13,916,682	1,485,215	2,062,639	A. Animaux
B. Tierische Stoffe etc.	2,644,373	4,235,567	381,754	1,053,565	B. Matières animales, etc.
C. Düngstoffe etc.	5,715,509	4,374,178	418,472	1,423,577	C. Engrais et déchets, etc.
III. Häute und Felle etc.	19,676,354	14,112,966	28,359,784	24,467,162	III. Cuirs et peaux, etc.
IV. Sämereien, Pflanzen etc.	17,594,809	17,106,194	961,024	1,020,284	IV. Semences, plantes, etc.
V. Holz	26,042,732	14,042,264	9,371,056	6,302,921	V. Bois
VI. Papier und graphische Erzeugnisse:					VI. Papier et produits des arts graphiques:
A. Faserstoffe, Lumpen	1,155,040	1,159,089	3,993,373	3,682,311	A. Matière fibreuse, chiffons
B. Unbedruckte Papiere, Kartons und Pappen	13,027,260	3,485,043	4,106,915	5,099,518	B. Papier et carton, non imprimés
C. Bedruckte Papiere, Kartons und Pappen	3,491,762	2,455,315	2,644,682	1,334,191	C. Papier et carton, imprimés
D. Bücher etc.	6,584,946	5,185,628	2,733,681	2,926,207	D. Livres, revues, etc.
E. Buchbinder- und Kartonnagearbeiten	3,104,411	900,999	1,223,934	679,173	E. Ouvrages de relieur et cartonnages
VII. Spinn- und Flechtstoffe, Konfektion:					VII. Matières textiles et à tresser, confections:
A. Baumwolle	99,638,270	82,395,224	189,830,401	169,579,849	A. Coton
B. Flachs, Hanf, Jute etc.	7,573,333	6,531,884	1,584,556	1,747,445	B. Lin, chanvre, jute, etc.
C. Seide	71,772,532	95,065,641	176,144,405	182,713,924	C. Soie
D. Wolle	42,911,788	44,326,756	18,811,878	16,561,544	D. Laine
E. Haare aller Art etc.	1,727,283	1,652,509	224,078	95,504	E. Poils de tout genre, etc.
F. Stroh, Rohr, Bast, etc.	3,285,385	2,623,166	9,717,804	14,156,507	F. Paille, jouc, liber, etc.
G. Kautschuk etc.	8,520,719	6,683,372	1,937,937	1,112,306	G. Caoutchouc, etc.
H. Konfektion	27,306,360	19,656,391	23,943,363	26,132,864	H. Confections.
VIII. Mineralische Stoffe	108,193,318	66,821,779	17,529,767	10,664,470	VIII. Matières minérales
IX. Ton, Steinzeug, Töpferwaren:					IX. Argile, grès, poteries:
A. Ton	1,536,329	1,048,585	130,314	136,998	A. Argile
B. Steinzeug	1,438,184	905,258	21,564	6,903	B. Grès
C. Töpferwaren	5,585,295	3,231,626	507,863	417,965	C. Poteries
X. Glas	10,499,655	6,006,264	943,840	624,440	X. Verre
XI. Metalle:					XI. Métaux:
A. Eisen	62,565,879	34,991,118	16,848,953	15,670,216	A. Fer
B. Kupfer	19,015,142	10,423,519	5,711,871	6,574,921	B. Cuivre
C. Blei	2,570,875	2,330,899	187,491	198,131	C. Plomb
D. Zink	763,313	1,166,396	109,601	295,156	D. Zinc
E. Zinn	1,425,523	1,489,682	457,432	856,364	E. Etain
F. Nickel	1,078,990	376,189	651,012	456,816	F. Nickel
G. Aluminium	2,451,258	366,858	14,179,201	11,735,253	G. Aluminium
H. Edle Metalle, ungemünzt	24,418,473	29,152,758	89,127,808	59,432,503	H. Métaux précieux, non monnayés
J. Erze und Metalle, andere	235,433	186,566	9,196	3,810	J. Minerais et métaux, autres
XII. Maschinen, mech. Geräte und Fahrzeuge:					XII. Machines, engins mécaniques et véhicules:
A. Maschinen etc.	39,381,544	17,599,177	131,753,784	79,085,326	A. Machines, etc.
B. Fahrzeuge	37,649,486	17,957,566	4,114,070	2,187,466	B. Véhicules
XIII. Uhren, Instrumente und Apparate:					XIII. Horloges et montres, instrum. et appareils.
A. Uhren	500,497	169,673	83,286,050	67,197,932	A. Horloges et montres
B. Uhrenbestandteile	1,513,413	470,386	5,774,499	5,041,788	B. Pièces détachées d'horloges et de montres
C. Instrumente und Apparate	17,316,742	7,716,133	20,299,691	13,922,287	C. Instruments et appareils
XIV. Drogen, Chemikalien etc.:					XIV. Drogues, subst. et produits chimiques, etc.:
A. Apotheker- und Drogeriewaren etc.	6,798,151	6,331,935	14,825,125	11,867,226	A. Objets pharmaceutiques et drogues, etc.
B. Chemikalien	38,657,596	26,647,943	9,174,191	7,844,847	B. Substances et produits chimiques, etc.
C. Farbwaren	6,299,946	4,930,236	31,397,367	24,820,260	C. Couleurs
D. Technische Fette etc.	14,706,809	12,584,837	6,370,049	513,762	D. Graisses, huiles, etc.
XV. Nicht anderweit genauete Waren	14,986,842	9,778,206	5,390,819	3,176,406	XV. Articles non dénommés ailleurs
Total	1,332,770,247	853,593,574	1,908,954,647	876,848,284	Total
Gemünztes Edelmetall	135,928,099	188,204,583	3,393,868	7,069,443	Monnaies

Die entsprechende Gewichtstabelle folgt in einer der nächsten Nummern. — Le tableau correspondant relatif aux poids paraîtra dans un des prochains numéros.

